

6. Topónimos de Italia, Francia y Córcega

Jon Goitia Blanco



Jon Goitia Blanco es consultor en estructuras de edificación y lleva años investigando, igual que su padre, las etimologías tanto de la toponimia de la península como de multitud de palabras de la vida diaria del castellano y del euskera.

Ha publicado en internet su primer libro *España es palabra vasca*.

<http://www.jrgoitiablanco.com/proyecto/>

6.1. Resumen

En la charla comentaré cuatro topónimos de España, unos cuantos de Italia, Francia, Malta, Córcega y Grecia para ver como la lengua vasca ha descrito "topos" de esos lugares. Entra dentro de lo que he tratado en "España es palabra vasca"

El objeto es desmentir categóricamente las afirmaciones de Michelena hace años, de Gorrochategui, Abaitua y otros al lanzar la serie en T.V. "La vasconización tardía", y de nuevo de Gorrochategui y Lakarra que intervienen, como expertos en lengua vasca antigua, para intentar desacreditar los hallazgos en Iruña-Veleia, cuando sus informes les han de desacreditar ante personas que conozcan la etimología de voces primitivas, desde luego los legos en el tema no pueden presentarse para hacerles frente.

Todos estos catedráticos intentan convencernos de que el euskera es un préstamo de "los vascones", de que la lengua vasca esta llena de préstamos latinos, que el dialecto de Bizkaia tiene su origen en el siglo VI, y otras lindezas al uso, yo en cambio yo lo veo todo a la inversa, ¿Por que?

Pues porque creo conocer mejor que todos ellos la "piedra de roseta" de la Toponimia, a cuya escritura he colaborado, en cambio los citados desconocen casi todo sobre el euskera prehistórico, son tan solo unos latinistas íntegros lectores y devoradores de "viejos papeles", no pasan de este nivel.

6.2. Ponencia

Trataré sobre lugares de Italia, Francia, y Córcega, con "topos" en lengua vasca, y afirmar que no es suficiente decir que "Este topónimo tiene pinta de estar en euskera", eso lo puede "oler" cualquiera, lo importante es ver su significado en la forma de la geografía que lo define.

Presento unos topos de Iberia, otros de Italia, Francia, Córcega, y tres “Okurrencias”

a) ACISA DE LAS ARRIMADAS. Origen del apellido de “La niña de los carteles”



AR = recto, recta + **I** = en punta, o afilado + **MA** = relativo, abundante o grande + **DAK** = las de, hace referencia a “las rocas rectas y en punta”. O a las “grandes rocas afiladas y rectilíneas”

ACISA debe ser **A** = artículo + **ZI / ZIS** = corte + **A** de nuevo, es algo similar al habitual **ZISALLA / CIZALLA**, o **CIZALLAR**, una acción de cortar.

b) CUELGAMUROS, un bello lugar, ahora tétrico, un cementerio triste.

¿Se cuelgan los muros?. Creo que no, lo que se cuelgan son las cortinas, tapices, y aperos de labranza. En geología tenemos valles o sinclinales “colgados”, pero no es el caso. El famoso “**cuelgamuros**”, no nos habla de “muros colgados”, sino de **KU / KO** = conico + **EL** = dedos o lenguas + **GA** = arrugados, y ya tenemos **KUELGA**.

MOR = oscuro, moreno + **O** = grande >>> **MORO / MURO**. Se trata de una gran roca cónica aislada y morena, con lenguas retorcidas. Hay en Iberia “Cuelgaperros”, “Cuelgamoros”, “Cuelganarices”, y hasta “Cuelga Aceitunas”, todo para ser colgado, cuando nada se colgó.



c) ALICANTE

No creo que se trate del nombre árabe **ALI**, aunque me juren que por allí vivió un tal **ALIBABA**, o **ALIBENIFAR**, eso son “okurrencias”, como lo de “**Roca Blanca**”, ¿Que se esconde tras este Alicante?

Estas lenguas o dedos si que son **AL** = lenguas + **I** = abundancial, más de una, y ya tenemos al **ALI**, varias lenguas o dedos. Pero además es una forma cónica >>> **KAN**, y ya estamos en **ALI + KAN = ALIKAN**. Solo nos falta el **TE**, que pudiera ser **ATE = PASO** >>> **ALIKANATE**, o **TA = cortado ALIKANTA**, o el **TE** de “lugar de” >>> **ALIKANTE**. La zona con caídas, cortes >>> **KA**. Los dedos o lenguas, **Los ALI**.



d) LA SAFOR

Nos dicen que el nombre original de La Safor es de origen árabe y significa «campo de repasto y hartura», tal como lo

señalan [Escolano](#) y [Joan Fuster](#) en Fuster, 1962,

referencia a «*la Conca de la Safor*» en la página 348. Pero opino que: **OLA** = redondo + **SAK** = profundo, desgarrado, depresión, barranco, hondonada + **OR / UR** = agudo, afilado, **OLASAKOR** >>> **LASAKOR** >>> **LASAFOR**. Se trata de una gran hondonada redonda, con bordes altos y afilados, nada de lo que corre al respecto.



e) LA RIOJA

No creo en “nada de nada” de lo que me cuentan unos y otros, e Intento descifrar el topo como:

LA = dedos, lenguas + **AR** = recto, rectos + **I** = muchos, o quizás afilados, en punta + **O** = grande + **JA / SA / XA** = sajado, cortado >>> **LAARIOXA**. Me apunto a la tesis de que el “**LA**” no es artículo castellano.



La vertiente de esta montaña que mira a ARNEDO está rajada, la que lo hace a BERGASA presenta “**barras**” pero no esos canales, o yesas,

¿De **I** = agua + **EZ** = negación + **A**?, ¿Un canal sin agua casi siempre?

f) NAVIANO en Italia



No hubo naves, ni nabos, sino **NA** = plano + **BI** = dos + **ANO** = **grande**, los **NABIANO** están siendo devorados por la cantera.



g) CANOLO en Italia



KAN = cono + **OL** = redondo + **O grande** >>> **KANOLO**. Parece ser que no solo **KAN** = cono con sección circular, aunque aquí esté muy claro.



h) CASTROVILLARI en Italia



BIL / BILLA = redondo + **AR** = roca + "l" de abundancia >>> lugar de muchas rocas redondas. NO hubo ni castro ni locales con billares para jugar.

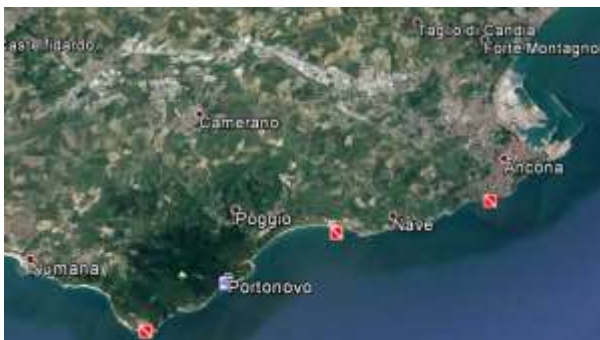


i) CASEBARONI en Italia

Donde ni hubo casa ni varón, ni barón, ni baronía, solo **KA** = cortado, caída + **SE**, segado + **BAR** = barras, esas verticales + **O** de grande + **DI** = abundantes, un lugar segado y grande, con caída y muchas barras.



j) ANCONA en Italia



El gran cono, **ANKONA**, directamente, con **AN** = gran + **KON** = cono + **A** = artículo.



k) METEORA

De **ME** = estrecho + **TA / TE** = cortados + **OR** = elevados + **AK** = los, **METEORAK** >>> "los cortados, estrechos y altos, un conjunto de rocas". O bien **ETE** = cortado + **OR** + **AK**, voces conocidas con la **M**



añadido
s.



l) SAN VICENTE



Otro “**San Vicente**”, el topónimo que “**nunca miente**”, en este caso una costa recortada, como las que tenemos en Iberia.



m) CABALLO MORTO



Un **CABALLO MORTO**, pero no está en **España**, donde vimos **UNA CABEZA DE CABALLO**, sino en **CORCEGA** donde aparece el caballo “*todo entero, pero muerto*”. Extraño “*topo*” ya que ¿con CABALLO en latín?; ¡No, que sería **EQUUS**!; ¿con CABALLO en Francés?; ¡No, que sería **CHEVALL**! Lo de **MORTO** parece latino, pero no lo es, viendo la imagen, con ese gran roquedo bajo queda claro que está en lengua vasca, **GAR + BA + ÑO**, “*el gran roquedo bajo*”, quizás ese **KA** pudiera ser directamente de cortado, aislado, o bien “*conjunto de*”, y de **KABAÑO >>CABALLO**

n) Estanques con PALU y PALO (solo con el cambio de O x U)



PALU son estanques, como **PALAU, PALACIO, PALUSTRE, PALU** debió ser **PAL + O** de grande, al cambiar O x U quedó en **PALU**.

o) GALLICIAN en Francia



Derivado de **GALLO, LAGO. GALL** = lago + **I** = plural + **CI** = cortado + **AN** = grande, “una sucesión de lagos rehundidos”. No se trata de GALLOS, sino de una extensa zona con numerosos lagos de todo tamaño, son parte de “**LAS GALIAS**”, o grandes zonas lacustres de la hoy Francia.



p) LA VALLETA, en MALTA



De **BA** = baja + **ÑA** = roca + **ETA** = abundancial, una zona con muchas rocas bajas, y de **BAÑAETA >>> BALLETA**. Lo marcado con circunferencias rojas, y otras zonas al Oeste de La Valleta,

El topónimo **VALLETA** debió de dársele a una zona, la que indica la geología, no solo a la actual población homónima.

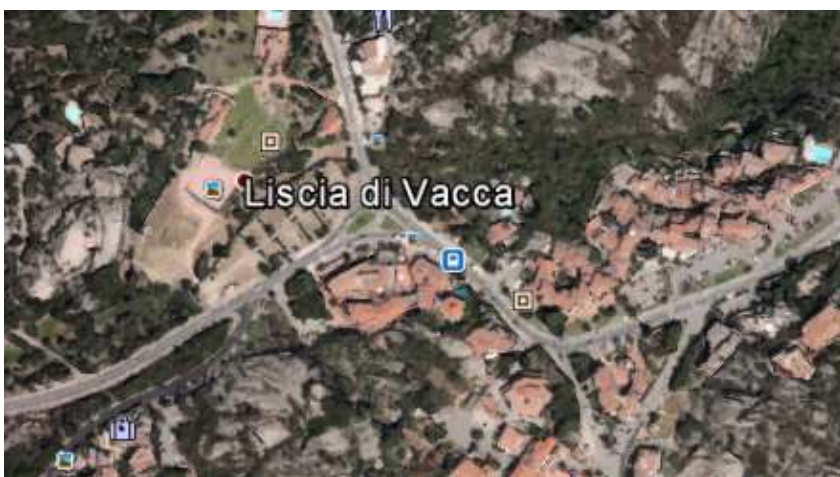
MALTA . Geologia. - Le isole del piccolo arcipelago sono costituite quasi esclusivamente da sedimenti marini del Miocene inferiore e medio, solo con piccoli lembi di depositi terrestri del Quaternario. Sopra ai calcari coralligeni inferiori, e per una potenza massima di 80 m., vengono altri calcari talora marnosi, noti sotto il nome di "calcari a Globigerine" (v. oceano). Vi abbondano soprattutto i Microforaminiferi e gli Echinidi (es. *Opissaster Scillae*, *Schizaster Parkinsoni*, *Eupatagus melitensis*) e vi si trovano denti di Selaci e resti di Tartarughe e di Cetacei (*Rhocodon Scillae*). Come provenienti dai calcari a globigerine vengono pure segnalati avanzi di Ittiosauri e di *Mastodon angustidens*. Per estensione questi calcari a globigerine rappresentano **la formazione più sviluppata, occupando circa i due terzi (parti centrale e orientale) di Malta e una buona metà (parti SO. e NO.) di Gozo.**

q) BADIOLA ¿En Euskalerrria?



¡No, no, está en Italia! De **BA** = bajo, baja + **DI** = varias + **OLA** = redondas, seguramente estas rocas redondas, u otras ya desaparecidas, rocas redondas y bajas.

r) UNA “VACA” ITALIANA, LISCIA DI VACCA



Muestro esta “*vaca lechera a punto de ser ordeñada*”, suena parecido a las Vaquerizas de Iberia, es lo mismo. Hay más, en Italia, **VACCARO**, etc.



s) OTRO CANTALUPO EN ITALIA



Cerca de Milán

t) CHANTE

En Francia de KANTA han hecho CHANTE, pero continúan con los lobos cantores, como en estos tres que veremos:



Un lobo elegante + unas viñas + la flor de Lis, todo muy *“guay”*, parece que los lobos se reunían a tomar tintorro, y tras una ingesta prolongada cantaban como los ángeles. No se lo crean, ni hubo lobos, ni cantaban, hace 30.00, hoy en día las viñas cultivadas abundan. Vemos una foto del lugar y sus lagunas.

u) CHANTALOU

Entre **Nantes y Rennes** tenemos otro **CHANTELOUP**, con todo tipo de zonas lacustres.



Seguimos con los lobos cantores, y nos vamos a otro más, **CHANTELUP EN BRIE**.



v) EURI

“OKURRENSIA”: Origen de la voz **EURI**, lluvia en euskera.

URI debe ser URE, con I x E, pero nos falta el **“E”**. **EGA** es volar, ala, el **GA** es asimilable a *“hacer”*, y supongo que ese **“E”** significa *“arriba, en lo alto”*

¿EGA es despegar del suelo, ir hacia arriba, EGALARI el que vuela?. EGUEK las alas.

EURI puede ser *“agua que cae desde arriba, desde lo alto”*, la voz **“meteoro”** es muy cercana en su parte final.

E = desde arriba + **KAITZ / GAITZ** = mal = Tormenta, ¿Algo que nos cae encima?

x) GI/GISA

“OKURRENSIA”: Significado de **GI / GISA** = hombre en euskera.

GISÓN / GIZÓN = hombre en lengua vasca. Hemos de pensar en cuales son las características que diferencian al *“hombre”* de los animales, entre ellas:

La facultad de discurrir, razonar y hablar.

La de ser omnívoro.

Ser un mamífero sociable. Y esta otra, la de ser *“un bipedo implume”*

Hay **BIPEDOS INPLUMES** a medio gas, y a veces a trompicones como estos simios.



Y un auténtico *“bipedo implume”*, o como nos contaban *“un animal vestido de paisano”*. Esta es mi suposición:

GISONA es “hombre bueno”, **GISAONA**, quizás lo era para distinguir a nuestra especie de cromañones, neandertales u otros homínidos, ya que *¡Vaya usted a saber lo que pululaba hace 50.000 años por estos parajes!*

GI/ GISA supongo que quiere decir *“erguido, derecho”*, *“el que anda de pie casi todo el tiempo”*.

Este **GI** ya aparece en **erguido**, etc.

GI es un vástago, algo que crece recto y hacia arriba.

KIMU es un brote.

KIKI / KIKIL es el pene, tejido erguido, y **KIKILLE** >>> *“el pene del hombre”*, **GI + KILLE. ASTOKILLO** de **ASTOKILLE** el pene del burro, grande y torpe a nuestra escala

A los monos les llamamos **Tximino, Kimino, con el KI / GI** de erguido, levantado + **MINO** = pequeño, unos seres menores que a veces se levantan sobre sus patas.

JAGI / JEIKI / JAIKI es levantarse de la cama e ir a parar al suelo, donde quedas erguido. La voz más antigua debe ser **JAGI**, con menos letras que el resto. Y esa **JAGI** >>> **YAGI** >>> **SAGI** es lo mismo que **GISA** con las letras alteradas. Javier Goitia ya menciona como ese JA puede ser un imperativo, en castellano YA.

¿Es GIS-ONA “el que anda erguido sobre sus pies, y además de nuestra especie”?

y) LABIOS-ESPAINAK

“OKURRENSIA”: **LABIOS** en castellano, **ESPAÑAK** en euskera.

¿**LA** = tira fina + **BIOK** = los dos >>> “las dos tiras finas” y de **LABIOK**>>> **LABIOS**?

¿Puede tener relación con **LA** = enganchar, pegar ?. En este caso serían “los dos que enganchan o sujetan la comida, u otros objetos”

En cuanto a **ESPAÑAK**, tenemos que **ES / IS** = estrecho + **PA** = besar + **ÑA** = hacer + **K** = plural; “los que besan”

z) Epílogo

Quien pueda ,que mejore o corrija estas opiniones, que para eso estamos estudiando el *Euskeraren Jatorria*.

He hecho un recorrido por tierras “lejanas” a Euskal Erria, donde hace miles de años se hablaba la lengua vasca, los de “**La Vasca**” (*) nos dicen que “no se escribía nada, que éramos analfabetos hasta que llegaron los romanos, que muchas voces las tomamos del latín, que son préstamos adaptados hoy en día a la lengua vasca”, y yo les pregunto:

¿Y todo esto de la Toponimia quién lo escribió, en lengua vasca, en las rocas y en los lagos?

¿Quiénes dieron origen a las voces **IZKITU**, silabear, pasar silabas a signos, o **ELETRA**? **IZKITU** dio origen a escribir, y **ELE** = lo hablado + **TRA** = transportar, la **ELETRA** es la que representa lo hablado, sla que lo traslada a un soporte, la pared de una cueva, al fango, a la arena de una playa, a una pizarra rocosa, etc. Quizás no se usaba el alfabeto latino, pero las paredes de las cavernas están repletas de signos desde hace más de 20.000 años.

(*) Me refiero tan solo a *Michelena*, que inicio las dudas sobre la llegada de la lengua a Egoalde y sobre la antigüedad del dialecto vizcaíno, a los que han intervenido como peritos en el “**caso Iruña Veleia**”, y a cuantos han participado en el lanzamiento del libelo “**La euskaldunización tardía**”, del resto de académicos no tengo noticia al vivir aislado de lo que pasa en Euskadi.